

>>> 专家视点

钱乃荣: 文明人与会普通话 没有因果关系

从学生时代开始至今,钱乃荣几乎研究了一辈子的上海方言,对上海话的内情有了解,对上海话的感情深到了“顽固”的地步。记者就“上海话事件”采访他时,钱乃荣这样表示,有些人认为说方言是没有文化的表现,认为方言就是俚语,不能用来交际,这种认识与21世纪先进的文化理念真是南辕北辙了。

语言是平等的

新民晚报社区版“上海话事件”从发生那一刻开始,钱乃荣教授就一直密切地关注着。“2月4日下午,我就陆续接到一些熟人的电话,骂新民晚报社区版和文章作者李大伟。”钱乃荣说,他特意找来报纸认真看了看,当看到“说上海话是没有文化的表现,有点像美国土著红种人”时,“我的心就咯噔一下,说上海话是没有文化的表现就已不妥,再补一句‘有点像美国土著红种人’则锦上添花,如果在美国,仅死上加死就会让你吃官司。”

钱乃荣说,21世纪是一个经济全球化而文化多元并存发展的新世纪,尊重和保护而不是统一个人或少数人的母语、风俗、习惯、文化是现代文明的标志之一。世界上任何语言或方言都是平等的,没有高下之分,人类使用自己的语言天生自由,这种基本权利在新世纪中会得到更好的保障。有的人把自己头脑中对人的等级观念任意延伸,歧视某种少数民族的语言或汉语方言,甚至认为说方言的人是没有文化或是不文明,认为方言就是俚语,不能用来交际,这种认识与21世纪先进的文化理念真是南辕北辙背道而驰了。

钱乃荣举了一个例子,30岁以上的人,大多知道这样一个口号“学习普通话,争做文明人”。这几年,这个口号就很少见到了。为什么?主要是提法不妥,因为做文明人与会普通话是没有因果关系的,还有一个明显的例子,就是这几年方言在各地报纸电视等媒体上频频出现,受到了各地读者和观众的热烈欢迎,到目前,没有迹象显示现有的方言节目妨碍了普通话的推广或影响了社会上普通话的交流。

钱乃荣说,李大伟那句话,不论是拿出来,还是放在整篇文章里,的确有些欠妥,但仍在学术范围内,大家可以批评可以争论,一些读者和网友采取打电话怒骂,发帖攻击,甚至进行“人肉搜索”

上海话生态环境堪忧

钱乃荣说,语言总是要发展变化的,语言的变化不可预料也不可逆转,尤其是当代进入电视、网络社会后,变化可能更快,上海话也在所难免,变化有两种前途,一种是变得更好,像上海话的从前,一种是变得衰弱,有些濒危语言和弱勢方言。目前,上海话的生态环境就十分不乐观。比如,上海中小学校园语言环境政策就有检讨的余地。许多中小学硬性规定,学生一进学校就只能说普通话,如果说上海话就要扣分,课堂上与课下是否要完全一致?课外是否仍要禁止方言?值得以科学的态度去调查研究后再做出结论,用一些强制的手段,不准幼儿园、中小学生在课堂上说上海话,说了或受歧视或扣分,这使孩子在学语言的年龄就从小割断了与方言的联系,这样做当然直接阻碍了上海话的传承。到了进大

「上海话事件」调查

上海话赢了上海输了?

2月4日

一篇署名李大伟的文章——《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》刊登在上海《新民晚报》社区版上。报纸一面市,立即把商人李大伟推倒风口浪尖。文中一句“说上海话是没有文化的表现”招致了上海一些读者和网友的不满,有的网友还启动了对李大伟的“人肉搜索”。一时间,关于李大伟和此文编辑的各种花边新闻(传)闻遍大小网站;有的说李大伟道歉认错了,有的说李大伟被搜索得有四处躲藏不敢出来了,有的说编辑被停职下岗了……

上海从开埠以来,一直是一个百川归海的开放性城市。这场争论让网友感慨,如果上海连一句调侃都承担不起,那座城市最重要的价值就被破坏了。这位网友直言:上海话赢了,上海输了。

真实情况到底如何?事情的背后有着怎样的隐情?2月20日,记者赴上海进行了调查。



学再来拾起上海话,这些年轻人说的上海话当然大打折扣,对上海话的理解程度成了只能在普通日常交际用语上将普通话转说成上海话,上海话中大批有特色、有价值而普通话中没有的词语从他们说的上海话中流失,就不足为奇了。

钱乃荣说,对多数人来说,方言是从幼时起跟着母亲就会的表达最自如的母语,不必像普通话那样需通过推广教学才可学会的,方言和通用语共存交替使用是很自然很容易的事,压制任何一方,就会出现语言生活的

不稳定不和谐。“我认为不要禁止儿童说方言,只要他毕业后,能够用国语就行了。”“多少年来惯用的方言,总是要流传的。”不爱家乡的孩子以后怎么能真正地爱国?阻挡孩子继承本土语言这类做法有违背尊重母语的现代精神,所以,校园中的语言可以分为公域和私域,上课时一般要使用普通话和学,在下课课时师生用普通话还是上海话或其他方言交际应有自己的自由,作为孩子的家长在自家也要帮助孩子从小把母语方言学好。

钱乃荣认为,语言使用的

□快报记者 刘向红

4年前的老文章再次见报

2月4日,对于李大伟来说,注定是一个黑色的日子。“一整天,电话就没停过,绝大多数是骂我的。”李大伟说,“我被骂得莫名其妙,后来才知道是新民晚报社区版给我捅了娄子。”

其实,娄子就是一篇署名“大伟”的文章,刊登在晚报社区版2009年2月4日B6“闲话”版上,题为《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》。文章不足千字,但文中一句“说上海话是没有文化的表现”却深深刺痛了一些读者的神经,纷纷打电话给李大伟或斥责或怒骂。

“不要说读者,我看完文章,头立即就大了。”李大伟当时火冒三丈,“编辑做事也不谨慎了,没有经过我的同意,就断章取义地把我的文章刊登出来。”

经过向新民晚报社区版了解,《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》一文系编辑周修伯摘自李大伟的著作《上海市井》(上海文化出版社2006年出版),标题系编辑所加。

李大伟告诉记者,《上海市井》一书是他2005年以前的一本随笔散文集,其中大多数文章都曾在新民晚报专栏发表过,“包括这篇引起轩然大波的小文,4年多前就见报过,现在又拿出来截取其中几段在晚报的社区版刊登,非常不妥。”李大伟认为编辑在“炒冷饭,微波炉加热过头,不小心失了火”。

李大伟说,“不打招呼刊发就算不错了,至少得把文章编辑处理一下。说上海话是没有文化的表现”不久应该删掉,“2005年,我写此文时不够严谨,也没有好好改,就发表出来,后又被收进书里。”

但同样有“说上海话是没有文化的表现”的《上海市井》一书出版3年多来,并没有引起读者风波,反而好评如潮,再版3次。李大伟认为,主要是“有前后文和一定的语境,读者一般不会产生误解。”而报纸孤零零地截取这一段,很容易让读者误解。

同一篇文章,在同一家晚报发表,4年前发表时天下太平,没谁言语,而今再拿出来,怎么就一下子天下大乱了?哪里除了编辑处理不妥外,李大伟认为还有一个更重要的原因就是“背景不同”,2005年,上海经济一片繁荣,现在却是金融危机,很多公司纷纷裁员减薪,导致了社会生活压力的加大,上海的就业形势严峻,而外地打工者仍然不断地涌入,加上一些政策,对本本地人的就业又没有充分照顾,还

最佳状态应当是自由的,顺其自然的。但是我们的社会为了更好的生活和交流,大力推广了普通话。于是,在推广普通话比较成功的地方如上海,有人出来谈同时要注意保护好方言;这就像我们为了更好地生活和交流,造了许多高层建筑和工厂,于是就有人出来提出要注意保护好自然环境。

语言统一是不可能做到的

钱乃荣说,自有人类至今,世界各地一直存在着方言。所谓方言与通用语能不能并

要继续“引进人才”,“这就导致了一部分上海人对外地打工者的不满情绪。而这种不满情绪,一旦找到出口,便一泄不止。”

“骂我的人大多是年轻人”

被骂已是无法躲避,李大伟做好了充分的心理准备,“我生在上海,长在上海,深知上海人的情结,深知上海人对上海话的钟爱。”李大伟说,“但我没有想到,一个星期被骂下来,骂我的人大多数不是老上海人,而是二三十岁的年轻人。”

一直关注此事的上海大学中文系教授、上海语文学会副会长钱乃荣也注意到这一特别现象,“基本上是年轻人在骂,有的小孩甚至还把QQ或MSN上自己的名字也改了,口诛笔伐李大伟。”

李大伟感到不可思议,“起初,我怎么也难以接受,后来被他们骂多了,了解了,我觉得看似偶然其实必然。”李大伟说,现在年轻人获得信息,大多依赖网络,而一些网络在转载时,又对报纸上的那篇文章再次断章取义,

“年轻人一看到那句被放大的话,立即热血沸腾,有的没有搞清前因后果,就开口大骂。而年轻人极易被煽动被利用。”但李大伟没有透露其中的具体事例。

钱乃荣教授分析认为,年轻人更有叛逆性,喜欢多样化,有时甚至恶搞一些事情。骂大伟的这帮年轻人实际上都是新上海人,他们从小接受的是普通话教育,有的上海话说得并不好,甚至都不会说。他们骂大伟,很大一部分原因是叛逆和恶搞。

一位署名为“楼下踩蚂蚁”的上海网友发表了《沉痛悼念正在逝去的上海文明》的帖子,在帖子中他既对上海话慢慢逝去感到无奈,又对“说上海话是没有文化的表现”进行了反驳。他称现在很多“80后”的上海人基本上都以说普通话为主,而“90后”则基本上只会听不会说。“呜呼哀哉,理应为当地主要语言的沪语,在这座城市未来的主人公中竟成了辅助语,这种情形怎能不令人痛心疾首!”他还对李大伟的“说上海话是没有文化的表现”一番话进行了反驳:“作为上海文明主要承载的上海话,承载了一方水土的文明。李大伟这样评论上海人、上海话是很不恰当的。”

一位“90后”网友告诉记者,他们一帮同学平时都说普通话,但很不喜欢李大伟那句话说,“我爸妈在家常讲上海话,那我爸妈就没有文化了?对骂人的人,我们就要以骂,我们几个同学碰头后,就决定在网上恶搞他。他有媒体说话,我们有网络还击。”他们先在MSN或QQ群里,发动网友们行动起来,在不同的MSN或

QQ群里都在声讨李大伟和新民晚报,而且昼夜不息。**作者编辑遭“人肉搜索”**

飞来之“灾”,让李大伟颇感委屈,但也不便过多出自辩,“越解释,弄不好会越累。”他寄望读者骂过之后会前嫌尽释。

但事情的发展迅速超过李大伟的预料,读者由漫骂开始发展到网络上人身攻击,甚至对他展开了“人肉搜索”。只要在网

上输入“李大伟”,便会出现“李大伟电话、李大伟学校、李大伟博客、六艺茶馆”等相关内容;李大伟的个人和公司基本情况一览无遗。网络搜索显示:李大伟今年51岁,山东人,毕业于上海师范大学中文系,当过教师,做过记者,现经商,涉足旅游、茶馆、教育、地产等领域;同时还是上海作家协会会员,《新民晚报》《新闻晨报》的专栏作者,著作有《食色之惑》《上海市井》(上海生意经)等。

“被搜出来的资料大多是真实的。”这令李大伟不免有些忧虑,“我是生意人,我不希望因为此事影响到我的生意和家庭。”李大伟所开的六艺茶馆在上海颇有名气,在闹市区开有多家店,“顾客少点倒也无碍,就怕会臭味走向极端。”

文章作者被“人肉搜索”,文章的编辑也未能幸免。晚报社区版的见习编辑周小姐很快被“搜”了出来,可能是周小姐刚参加工作,网上搜到的资料并不多,已有的显示,周小姐是个毕业于复旦大学的材生,去年进入晚报社区版,做了一段见习记者后,便走上版面编辑周小姐的命运。

编辑被停职?

《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》从起初局限于上海,慢慢演变成全国关注,牵动众多人神经的,不仅在字于文中“说上海话是没有文化的表现”所引发的纷争,还在于刊登这篇文稿的版面编辑周小姐的命运。

先是香港媒体报道周小姐遭停职,随后内地一些媒体跟进报道,也言之凿凿地称周小姐“下岗”。但记者在上海调查时,发现情况并非如此。

“报社没有处理她,她还在上班。”2月20日,记者来到晚报社区版办公室,佯装找周小姐有事时,一位报社工作人员对记者说,但记者却未能见到周小姐,那位工作人员说,“她今天休息”,建议记者有事可下一周来。记者随后从报社获得周小姐的手机号码,拨打过去,始终无人接听,短信留言,也一直没有回复。

在该晚报工作的一位朋友告诉记者,周小姐的确一直在上班,但具体在做什么就不太清楚了。记者查阅了2月4日以后的晚报社区版,没有见到周小姐所编的版面或所写的稿件。

朋友告诉记者,周小姐的事虽然正在淡化,但还没有彻底结束,有的网站论坛仍在继续讨论,一些媒体仍紧盯不放。报社上下都十分谨慎,对外几乎闭口不言。

报社和作者向读者道歉

由于读者反响强烈,《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》一文见报的第二天,晚报社区版编辑部在其官方微博上发表了一则致歉声明,表示该文章是摘自《上海市井》一书,编辑的本意是在保护上海话地方方言的同时,更应推广普通话。但对文中在“新上海人”集聚的地方“说上海话是没有文化的表现”

的提法未作处理,伤害了上海读者的感情,“特向读者致以真诚的歉意”。

可构建大都市多语社会

钱乃荣说,上海要在文化上屹立于世界又区别于其他国际都市,必须有其鲜明的本土文化特征,在建设有上海特色的海派文化上投注更大的精力。上海话是上海本土文化的重要根基,在推广普通话的同时,首先要消除方言妖魔化的观念和某些具体做法,从传承大家文化关注的角度出发,上海都要来关注传承发展好上海话。同时,上海人也希望熟练使用上海话和普通话双语,来沪的新上海人希望熟练使用普通话,又能学会上海话,这也不丢了自己本来的母语。

快报记者 刘向红

南京话没文化? 南京人回应:“活丑”

□快报记者 戎华

城市看上去都很强大,钢筋混凝土打造的,很坚硬。其实,城市都很脆弱。也许,一篇文章就能将一个城市的心刺痛。2月4日,新民晚报社区版刊登了一篇《新英雄闯荡上海滩,不限户籍个个精英》,文章是几年前的旧文章,当初刊登的时候风平浪静,如今再刊,却引起了轩然大波。只因文章有这样一句话——“说上海话是没有文化的表现”。其实,一篇文章刺痛一座城市,已经不是新闻了。去年,张映舟的一篇评论《弄他!弄他!》,“油滑文体”将整个重庆都激怒了。而今年春晚上,郭达蔡明关于广州话的调侃,也让广州的观众很愤怒……如果说南京话没文化,南京人会愤怒吗?

言论自由首先是口音自由

叶兆言(作家)

“南京人对自己是不是南京人这样的问题,无所谓,不像上海人那样,动辄说‘阿拉上海人’如何如何。南京人从来不排外,上海人常常使用‘外地人’、‘乡下人’这些带有鄙视的词汇,这些排斥别人突出自己的词里,充分体现了

一种优越感。南京人没有这种优越感……”作家叶兆言几年前曾这样描述南京人的性格。

新民晚报上海话事件中,对于某些网友过激的反应,一部分评论认为是上海人优越感的体现,对此,叶兆言表示,言论是自由的,作者可以表达自己的观点,认为“讲上海话没文化”,网友也可以骂作

者。言者无罪,这是一件很正常的事情。

调侃上海话,上海人生气。调侃广州话,广州人也生气。今年春晚上,郭达、蔡明《北京欢迎你》的小品,对广州人进行调侃,小品上有钱低

南京话没文化? 南京人回应:“活丑”

王露明(南京非物质文化遗产保护中心主任)

“南京话不土气。”王露明认为,现在的南京人已经越来越多地认同这个观点了。“南京话本身有很好的文化积淀。从乡音乡情这个角度来说,在南京说普通话的人还是居多,更多的人依然在使用南京话。”

“南京话有一种大气,厚实,有幽默感。跟南京人一样。这种厚实在于有很好的文化积淀。南京毕竟是六朝古都,南京话曾经作为普通话在全国推广过。明代初期,南京话是国语,上朝不用南京话是不行的。”

在王露明看来,南京人其实很爱自己的家乡话。这种热爱,也反映了南京人的生活态度。就像北京人好贫一样,南

上海话营养并不是全面的

严力(诗人、画家、作家)

2月21日是国际母语日,在纽约生活过的严力曾写过一部著名的长篇小说《带母语回家》,对“母语”“家乡”这些字眼进行了一些探讨。

现在居住上海的严力,在接受记者采访时表示,“没有哪种文化能够说自己营养全面。上海话也不能。”

“上海是个移民城市。从交流角度来看,单说上海话的话,交流起来不方便,会有局限性。有外地人的场合,比如聚会、开会,单说上海话就是局限了自己。用上海话表达思想,或者用其它方言表达思想,都是可以的。”

“网友的某些反应有些过激,作者‘说上海话没文化’,有

>>> 见报文章

**这篇旧文
刺痛了上海**

>>> 网友争论

方言何来罪与罚

者。言者无罪,这是一件很正常的事情。

调侃上海话,上海人生气。调侃广州话,广州人也生气。今年春晚上,郭达、蔡明《北京欢迎你》的小品,对广州人进行调侃,小品上有钱低

者。言者无罪,这是一件很正常的事情。

调侃上海话,上海人生气。调侃广州话,广州人也生气。今年春晚上,郭达、蔡明《北京欢迎你》的小品,对广州人进行调侃,小品上有钱低



者。言者无罪,这是一件很正常的事情。

调侃上海话,上海人生气。调侃广州话,广州人也生气。今年春晚上,郭达、蔡明《北京欢迎你》的小品,对广州人进行调侃,小品上有钱低

者。言者无罪,这是一件很正常的事情。



者。言者无罪,这是一件很正常的事情。

调侃上海话,上海人生气。调侃广州话,广州人也生气。今年春晚上,郭达、蔡明《北京欢迎你》的小品,对广州人进行调侃,小品上有钱低

智的广州人形象让广州网友愤怒,认为是丑化了广州人的形象。对此,叶兆言说,调侃一个地方的方言的确容易引起愤慨。如果是调侃南京话,南京人也可能会有气。

“语言是自生自灭的,没有必要去强行定一个法则,要求它怎么怎么,语言本身是会变化的。原来整个江苏都是操吴语,现在整个江苏的吴语已经不复存在了。语言的变化谁也阻拦不了,没必要以为买了套房子开了一部奔驰就是贵族了!”

“苏毛”:这次上海发生的普通话和方言事件,从本质上来说,是“口音歧视”的问题。方言在有的朋友心里,被认为是老土、村气。他们错误地认为使用普通话是高尚的,有文化的。其实,这是典型的普通话对方言的口音歧视。

三露:为什么上海人、上海话总是被某些人拿来嘲笑,是有些人的自卑心理在作怪。有些人或有些新上海人,受了些所谓的“高等教育”就人模人样地来教训上海人,似乎他比所有人都聪明,岂不知他自己家是个八辈子不识他后代的,土得很,想想你自己家多的广大百姓,不差要比上海人群体的素质多多少呢,不过美其名曰“纯朴”,上海人为国家的发展作出了贡献,许多岗位都被外地人上岗抢走了,要是让上海“保护主义”,哪有这些人说话的地方。

对于南京话的生命力,王露明并不担心。“南京话不可能消失,除非南京人在地球上消失。现在在南京,说普通话的人还是居多,更多的人依然在使用南京话。”

新民晚报关于上海话的一篇文章引发争议,说方言是没文化?如果说南京话是没文化,南京人会作何反应呢?王露明哈哈一笑,“南京人会回骂他‘活丑’,‘二五’。”

“南京人不属于跟标新立异的观点争论。南京人不喜欢另类,南京人喜欢大同,这是古都人的特点,特别有定力。南京人会包容同化其他语言,自己却很少被同化。”

严力说,每个地方的文

化都会有自己出类拔萃的地方。任何文化都可以从其他文化中汲取营养,没有哪个地方的文化营养是全面的。比如我在上海说山西某个地方话,不能说山西地方话没文化。任何语言,都是有着一百多年的历史积淀下来的。”

曾在纽约居住过几年的严力告诉记者,“纽约各种各样的人都有,各种语言都有。但是为了交流,大多数人多学英文。语言只是一种工具。没有人因为使用英语,就说自己语言没文化。上海话对自己有信心。上海话里,有许多方言很有意思,有些笑话只能用上海话讲才有意思,而用普通话说,就不能领悟其中的幽默。这本身就是一种文化。”

“Vina: 以言获罪何时了?一个文化水平高的人,往往是修养很好的人,一个不会宽以待人的人,即使再会闹腾,也很难说他有文化。”